

**Model OVI-X**

**Part I: Details of dispatched consignment**

Teil I: Angaben zur Sendung

Partea I: Detalii privind transportul expedit

**I.1. CONSIGNOR/ Absender / Expeditor**

**Name / Name / Numele**

.....  
.....

**Address /Adresse /Adresa**

.....  
.....

**Tel. / Tel-Nr. /Tel.**

.....

**I.2. Certificate Reference No:**

Bezugsnummer der Bescheinigung:

Numărul de referință al certificatului:

.....

**I.3. Central competent authority /**

Zuständige oberste Behörde/

Autoritatea competentă centrală

.....

**I.4. Local competent authority/**

Zuständige örtliche Behörde /

Autoritatea competentă locală

.....

**I.5. Consignee / Empfänger / Destinatar**

**Name /Name / Numele**

.....

**Address /Adresse/Adresa**

.....

**Postal code/Postleitzahl/Cod poștal**

.....

**Tel. / Tel-Nr. /Tel.:** .....



**SANITARY VETERINARY  
CERTIFICATE**

**for domestic ovines and caprines for  
breeding and/or production consigned to  
Republic of Moldova**

**SANITÄR-VETERINÄRZEUGNIS**  
für Hausschafe und -ziegen zur Zucht und/oder  
Reproduktion bestimmt für die Republik  
Moldawien

**CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR**  
*pentru ovine și caprine domestice <sup>(1)</sup> de*  
*reproducere și/sau pentru producție, destinate*  
**Republicii Moldova**

**I.6 Country of origin/ Herkunftsland/**

*Țara de origine*

.....

**ISO-code/ISO-Code/Cod ISO**

.....

**I.7. Region of origin and code /**

Herkunftsregion und Code/

*Regiunea de origine & Codul*

.....

**I.8. Country of destination /**

Bestimmungsland / *Țara de destinație*

.....

**ISO-code/ISO-Code/Cod ISO**

.....

**I.9. Region of destination and code /**

Bestimmungsregion Code/

*Regiunea de destinație, Codul*

.....

**I.10. Place of origin/Herkunftsort**

*/Locul de origine*

**Name /Name / Numele**

.....

**Approval number / Zulassungs-**  
**nummer/ Număr de autorizare**

.....

**Address /Adresse /Adresa**

.....

**I.11. Place of loading** /Verladeort /  
*Locul de încărcare*  
**Address** /Adresse /Adresa

**I.13. Means of transport** / Transportmittel /  
*Mijloace de transport*  
**Identification** /Kennzeichen /*Identificare*

.....

.....

**Approval number** /Zulassungsnummer/  
*Număr de autorizare*

.....

**I.12. Date of departure** / Datum des  
Abtransports/ *Data plecării*

.....

**I.14. Description of commodity** / Beschreibung der Ware / *Descrierea mărfurilor*

**I.15. Commodity code (HS code)** /Erzeugnis-Code (HS-Code / *Codul mărfurilor*

**I.16. Quantity** /Menge / *Cantitate* :

**I.17. Number of packages** /Anzahl Packstücke / *Număr de pachete* :

**I.18. Commodity certified for** /Waren zertifiziert für / *Mărfuri certificate pentru:*  
**Breeding** /Zucht/ *Reproducție*  **Fattening** /Mast/ *Îngrășare*

**I.19. For import or admission to Rep. of Moldova** /für Einfuhr oder Zulassung in die Rep.  
Moldawien / *Pentru import sau admitere în Rep. Moldova*

**I.20. Identification of the commodities** /Kennzeichnung der Waren / *Identificarea mărfurilor*

**Species (scientific name)** /Art(wissenschaftliche Bezeichnung)/ *Speciile(denumire științifică)*

.....

**Breed** /Rasse/ *Rasa*

.....

**Identification system** /Identifizierungssystem/ *Sistemul de identificare*

.....

**Identification number** /Kennnummer/ *Numărul de identificare*

**Age** /Alter/ *Vârsta*

**Sex** /Geschlecht/ *Sex*

## **Part II. Health information / II. Angaben zum Gesundheitszustand/II. Informații privind sănătatea**

### **II.1. Public Health Attestation /Genusstauglichkeitsbescheinigung/Certificat de sănătate publică**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate /Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/Die unterzeichnete amtliche Tierärztin bescheinigt, dass die in dieser Bescheinigung bezeichneten Tiere folgende Anforderungen erfüllen/Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că animalele descrise în prezentul certificat:

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not comply with these conditions;/Sie stammen aus Betrieben, die in den letzten 42 Tagen nicht wegen Brucellose, in den letzten 30 Tagen nicht wegen Milzbrand und in den letzten sechs Monaten nicht wegen Tollwut von Amts wegen gesperrt waren, und sind nicht mit Tieren aus Betrieben in Berührung gekommen, die diese Anforderungen nicht erfüllten/. *provin din exploatații care nu au fost supuse niciunei restricții oficiale din considerent sanitare în ultimele 42 de zile cu privire la bruceloză, în ultimele 30 de zile cu privire la antrax, în ultimele șase luni cu privire la rabie și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu au îndeplinit aceste condiții;*

II.1.2. have not received any stilbene or thyrostatic substances, oestrogenic, androgenic, gestagenic or  $\beta$ - agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC)/sie wurden nicht behandelt mit Stilbenen oder Stoffen mit thyreostatischer Wirkung, Stoffen mit östrogenen, androgenen bzw. gestagenen Wirkung oder  $\beta$ -Agonisten zu anderen als therapeutischen oder tierzüchterischen Zwecken (im Sinne der Richtlinie 96/22/EG); *nu au primit: stilben sau substanțe cu efect tireostatic; substanțe cu efect estrogenic, androgenic, gestagenic sau substanțe  $\beta$ -agoniste destinate unor scopuri care nu țin de tratamentul terapeutic sau zootehnic (conform definițiilor din Directiva 96/22/CE).*

### **II.2. Animal Health attestation /Tiergesundheitsbescheinigung / Atestare de sănătate animală**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements /Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/Die unterzeichnete amtliche Tierärztin bescheinigt, dass die vorstehend bezeichneten Tiere folgende Anforderungen erfüllen:

*Atestare de sănătate animală Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele descrise anterior îndeplinesc următoarele condiții:*

II.2.1. they come from the territory with code: AT... (1), which, at the date of issuing this certificate:

(2) either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease,]

(2) or [(a) has been considered free from foot-and-mouth disease since ... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Implementing Regulation (EU) No .../..., of ... (dd/mm/yyyy).]

(b) has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petites ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic hemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;]

(2) either [(d) has been free for 24 months from bluetongue;]

(2)(7) or [(d) has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic hemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on ... (dd/mm/yyyy) and on ... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days before export;]

II.2.1. Sie stammen aus dem Gebiet mit dem Code AT...(1) das zum Zeitpunkt der Ausstellung dieser Bescheinigung

(2) entweder [a) seit 24 Monaten frei von Maul- und Klauenseuche ist]

(1) oder [a) seit dem ..... (TT.MM.JJJJ) als frei von Maul- und Klauenseuche gilt, da nach diesem Datum keine Fälle/Ausbrüche zu verzeichnen waren, und gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. .... /....., der Kommission vom ... (TT.MM.JJJJ) derartige Tiere in die Union ausführen darf, und]

b) seit zwölf Monaten frei von Rinderpest, Riftalfieber, Pest der kleinen Wiederkäuer, Schaf- und Ziegenpocken, Lungen-seuche der Ziege und epizootischer Hämorrhagie sowie seit sechs Monaten frei von vesikulärer Stomatitis ist, und

c) in dem in den letzten zwölf Monaten gegen keine der in den Buchstaben a und b genannten Krankheiten geimpft wurde und die Einfuhr von Hausklauentieren, die gegen diese Krankheiten geimpft sind, verboten ist;

(1) entweder [d) seit 24 Monaten frei von der Blauzungenkrankheit ist;]

(1) (9) oder [d) seit 24 Monaten frei von der Blauzungenkrankheit ist, und die Tiere wurden zweimal anhand von Blutproben, die zu Beginn ihrer Isolierung/Quarantäne und frühestens 28 Tage später, am ..... (TT.MM.JJJJ) und am

..... (TT.MM.JJJJ), entnommen wurden, serologisch auf Antikörper gegen Blauzungenkrankheit und epizootische Hämorrhagie untersucht, wobei das Ergebnis negativ war und die zweite Probe innerhalb 10 Tagen vor der Ausfuhr entnommen wurde;]

*provin din teritoriul cu codul: AT...(1) care, la data eliberării prezentului certificat:*

*(2) fie [(a) a fost indemn de febră aftoasă timp de 24 de luni]*

*(2) fie [(a) a fost considerat indemn de febră aftoasă de la ... (zz/ll/aaa), fără a se înregistra cazuri/focare epidemiologice ulterioare și a fost autorizat să exporte aceste animale prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. .... /..... al*

Comisiei din ... (zz/ll/aaaa),]

(b) a fost indemn, timp de 12 luni, de pestă bovină, febra văii marelui Rift, pesta micilor rumegătoare, variolă ovină și caprină, pleuropneumonie contagioasă caprină și boala hemoragică epizootică și timp de 6 luni de stomatită veziculoasă, și  
(c) în care nu s-a efectuat vaccinarea împotriva bolilor menționate la literale (a) și (b) în ultimele 12 luni și în care sunt interzise importurile de animale biogulate domestice vaccinate împotriva acestor boli;

(2) fie [(d) a fost indemn de boala limbii albastre timp de 24 de luni;]

(2) (9) fie [(d) a fost indemn de boala limbii albastre timp de 24 de luni și animalele au reacționat negativ la un test serologic pentru depistarea anticorpilor bolii limbii albastre și bolii hemoragice epizootice, realizat de două ori pe eșantioane de sânge prelevate la începutul perioadei de izolare/carantină și cu cel puțin 28 de zile mai târziu, la ..... (zz/ll/aaaa) și la ..... (zz/ll/aaaa), dintre care al doilea s-a prelevat cu maximum 10 zile înainte de export;]

II.2.2. . they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;/sie wurden von Geburt an oder zumindest in den letzten sechs Monaten vor ihrer Versendung in die Republik Moldawien in dem Gebiet gemäß Nummer II.2.1 gehalten und sind in den letzten 30 Tagen nicht mit eingeführten Klauentieren in Berührung gekommen;

II.2.2. au rămas în teritoriul descris la punctul II.2.1. de la naștere sau timp de cel puțin șase luni înainte de a fi expediate în Republicii Moldova și fără a veni în contact în ultimele 30 de zile cu animale biogulate importate;

II.2.3. they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11. before dispatch:

(a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.3. sie wurden von Geburt an oder zumindest in den letzten 40 Tagen vor ihrer Versendung in dem/den Betrieb(en) gemäß Feld I.11 gehalten, der bzw. die folgende Anforderungen erfüllt/erfüllen:

a) Im Betrieb und im Umkreis von 150 km war in den letzten 60 Tagen kein Fall/Ausbruch von epizootischer Hämorrhagie der Hirsche zu verzeichnen, und

b) im Betrieb und im Umkreis von 10 km war in den letzten 40 Tagen kein Fall/Ausbruch von Maul- und Klauenseuche, Rinderpest, Rifttalfieber, Blauzungenkrankheit, Pest der kleinen Wiederkäuer, Schaf- und Ziegenpocken, Lungenseuche der Ziege und vesikulärer Stomatitis zu verzeichnen;

II.2.3. au rămas în exploatarea (exploatațiile) descrisă (descrie) la rubrica I.11. de la naștere sau timp de cel puțin 40 de zile înainte expedierii:

(a) în care și în proximitatea căreia, pe o rază de 150 km, nu s-a constatat niciun caz/focar epidemiologic de boală hemoragică epizootică în ultimele 60 de zile și

(b) în care și în proximitatea căreia, pe o rază de 10 km, nu s-a constatat, în ultimele 40 de zile, niciun caz/focar epidemiologic de febră aftoasă, pestă bovină, febra văii marelui Rift, boala limbii albastre, pesta micilor rumegătoare, variolă ovină și caprină, pleuropneumonie contagioasă caprină și de stomatită veziculoasă;

II.2.4. according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* large colony), within the last six months,

(ii) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,

(iii) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:

(2) either [within the last three years,]

(2) or [within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]

(b) are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

II.2.4. meines Wissens und gemäß der schriftlichen Erklärung des Tiereigentümers erfüllen die Tiere folgende Anforderungen:

a) Sie stammen nicht aus Betrieben und sind nicht mit Tieren aus Betrieben in Berührung gekommen, in denen folgende Krankheiten klinisch nachgewiesen wurden

i) kontagiöse Agalaktie der Schafe und Ziegen (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* subsp. *mycoides* (large colony)) in den letzten sechs Monaten,

ii) Paratuberkulose oder Lymphadenitis caseosa in den letzten zwölf Monaten,

iii) Lungenadenomatose in den letzten drei Jahren bzw.

iv) Maedi-Visna oder caprine Arthritis-Encephalitis

(2) entweder [in den letzten drei Jahren;]

(2) oder [in den letzten zwölf Monaten, und alle infizierten Tiere wurden getötet und die verbleibenden Tiere anschließend zweimal im Abstand von mindestens sechs Monaten untersucht, wobei das Ergebnis jeweils negativ war;]

b) sie unterliegen einem amtlichen System zur Meldung dieser Krankheiten und  
c) sie waren in den letzten drei Jahren vor der Ausfuhr frei von klinischen oder sonstigen Anzeichen von Tuberkulose und Brucellose;

*II.2.4. după cunoștințele mele și conform celor declarate de deținătorul animalelor, acestea:*

*(a) nu provin din exploatații și nu au venit în contact cu animalele dintr-o exploatație în care s-au detectat clinic următoarele boli:*

*(i) agalactia contagioasă a oilor și a caprelor (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides subsp. mycoides cu colonii mari), în cursul ultimelor șase luni,*

*(ii) paratuberculoza și limfadenita cazeoasă, în cursul ultimelor 12 luni;*

*(iii) adenomatoza pulmonară, în cursul ultimilor trei ani și*

*(iv) Maedi/Visna sau artrita/encefalita virală caprină:*

*(2) fie [în ultimii trei ani,]*

*(2) fie [în ultimele 12 luni și toate animalele infectate au fost sacrificate, iar cele rămase au reacționat negativ la două teste efectuate la un interval de cel puțin șase luni,]*

*(b) sunt incluse într-un sistem oficial de notificare a acestor boli și*

*(c) au fost indemne de orice semn clinic sau alt indiciu de tuberculoză și bruceloză pe parcursul celor trei ani anteriori exportului;*

II.2.5. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to in point II.2.1.(a) and (b);/es handelt sich nicht um Tiere, die im Rahmen eines nationalen Seuchentilgungsprogramms getötet werden müssen, und sie wurden nicht gegen die unter Nummer II.2.1 genannten Krankheiten geimpft;/  
nu sunt animale care trebuie sacrificate conform unui program național de eradicare a bolilor și nici nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul II.2.1. literele (a) și (b);

II.2.6. they originate:

(2)(3) either [from the territory described under box reference I.8., which has been recognised as officially brucellosis-free;]

(2) or [from the holding(s) described under box reference I.11., where, in respect of brucellosis (Brucella melitensis):

(a) all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,

(b) a representative number of the domestic ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test, (4)]

II.2.6. sie stammen

(2) (3) entweder [aus dem Gebiet gemäß Feld I.8, das amtlich anerkannt frei von Brucellose ist;]

(2) oder [aus dem/den Betrieb(en) gemäß Feld I.11, der bzw. die in Bezug auf Brucellose (Brucella melitensis) folgende Anforderungen erfüllt/erfüllen:

a) In den letzten zwölf Monaten waren alle empfänglichen Tiere frei von klinischen oder sonstigen Anzeichen dieser Krankheit;

b) eine repräsentative Anzahl mehr als sechs Monate alter Hausschafe und Hausziegen wird jährlich einer serologischen Untersuchung unterzogen; (4)

II.2.6. animalele provin:

(2) (3) fie [din teritoriul descris la rubrica I.8, care a fost recunoscut oficial ca fiind indemn de bruceloză;]

(2) fie [din exploatația (exploatațiile) descrisă (descrise) la rubrica I.11, unde, în ceea ce privește bruceloză (Brucella melitensis):

(a) toate animalele susceptibile au fost lipsite de orice semn clinic sau de altă natură al acestei boli în ultimele 12 luni;

(b) un număr reprezentativ de ovine și caprine domestice cu vârsta peste șase luni este supus în fiecare an unui test serologic,

(2) [II.2.7. the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (Brucella ovis) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]

(2) [II.2.7. nicht kastrierte Schafböcke sind in den letzten 60 Tagen ununterbrochen in einem Betrieb gehalten worden, in dem in den letzten zwölf Monaten kein Fall infektiöser Epididymitis des Schafbocks (Brucella ovis) festgestellt wurde; sie wurden in den letzten 30 Tagen zum Nachweis der infektiösen Epididymitis einer Untersuchung mittels Komplementbindungsreaktion unterzogen, die ein Ergebnis von weniger als 50 IE/ml lieferte;]

(2) [II.2.7. berbecii necastrați au fost păstrați continuu, în ultimele 60 de zile, într-o exploatație în care nu s-a înregistrat niciun caz de epididimită contagioasă (Brucella ovis) în ultimele 12 luni și acești berbeci au fost supuși, în ultimele 30 de zile, unui test de fixare a complementului pentru depistarea epididimitei contagioase, cu un rezultat sub 50 IU/ml;]

II.2.8. they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:

(a) classical scrapie is compulsorily notifiable;

(b) an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;

(c) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;

(d) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years, and

(2) either [II.2.8.1 they are animals intended for production and they are destined for a State other than those with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation

(EC) No 999/2001, or other than those which are listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 as having an approved national scrapie control programme;]

(2) or [II.2.8.1 they are animals intended for breeding and they are destined for a State other than those with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of section A of chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, or other than those which are listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 as having an approved national scrapie control programme and:

(2) either [they come from a holding or holdings that have complied with the requirements laid down in point 1.3 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001;]

(2) or [they are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]

(2) or [II.2.8.1 they are destined for a State with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, or for a State listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 as having an approved national scrapie control programme, and:

(2) either [they come from a holding or holdings that have complied with the requirements laid down in point 1.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001;]

(2) or [they are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]

II.2.8. in Bezug auf die Traberkrankheit gilt Folgendes:

(2) (7) [II.2.8.1. Sind die Tiere für einen Staat bestimmt, für dessen gesamtes Hoheitsgebiet oder einen Teil davon Anhang VIII Kapitel A Teil I Nummer 3 Buchstabe b oder c der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 gilt, so erfüllen sie die Garantien, die in den unter diesen Buchstaben genannten Programmen vorgesehen sind, und sie erfüllen die Garantien, die die Bestimmungsmitgliedstaaten bezüglich der Traberkrankheit verlangen, und]

(1) entweder [II.2.8.2. soweit es sich um Nutztiere handelt – sie wurden in Betrieben geboren und ununterbrochen gehalten, in denen nie ein Fall von Traberkrankheit diagnostiziert wurde;]

(2) (8) oder [II.2.8.2. die Tiere wurden von Geburt an ununterbrochen oder in den letzten drei Jahren in einem Betrieb bzw. in Betrieben gehalten, der/die seit mindestens drei Jahren die nachstehenden Anforderungen erfüllt/erfüllen:

er wird bzw. sie werden regelmäßig von einem amtlichen Tierarzt kontrolliert; die Tiere werden gemäß dem Unionsrecht gekennzeichnet; es wurde kein Fall von Traberkrankheit bestätigt; alle über 18 Monate alten Tiere, die in diesen Betrieben verwendet sind oder getötet wurden (ausgenommen die im Rahmen eines Seuchentilgungsprogramms getöteten oder für den menschlichen Verzehr geschlachteten Tiere), sind nach den Laborverfahren gemäß Anhang X Kapitel C Nummer 3.2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 auf Traberkrankheit untersucht worden; Hausschafe und Hausziegen, ausgenommen Hausschafe des Prionprotein-Genotyps ARR/ARR, wurden nur dann in den Betrieb verbracht, wenn sie von einem Betrieb stammen, der die obengenannten Anforderungen erfüllt;]

II.2.8. În ceea ce privește scrapia

(2) (7) [II.2.8.1. dacă animalele sunt destinate statului care beneficiază, pentru întregul său teritoriu sau o parte a teritoriului său, de dispozițiile menționate la litera (b) sau (c) din capitolul A punctul (I) din Anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 999/2001, animalele corespund garanțiilor prevăzute în programele vizate la aceste litere și acestea respectă garanțiile solicitate de statele membre ale UE de destinație cu privire la scrapie și]

(1) fie [II.2.8.2. este vorba despre animale destinate producției, care s-au născut și au fost crescute în permanență în exploatații în care nu s-au înregistrat niciodată cazuri de scrapie;]

(2) (8) fie [II.2.8.2. fie vor fi fost ținute în permanență, de la naștere sau în cursul ultimilor trei ani, într-o exploatație sau în exploatații care îndeplinesc următoarele condiții de cel puțin trei ani:

sunt supuse unor controale veterinare oficiale periodice;

animalele sunt identificate în conformitate cu legislația Uniunii;

nu s-a confirmat niciun caz de scrapie;

toate animalele cu vârsta peste 18 luni care au murit sau au fost ucise în exploatații (cu excepția celor ucise în cadrul unei campanii de eradicare a bolilor sau care au fost sacrificate pentru consum uman) au fost examinate pentru detectarea prezenței scrapiei, în conformitate cu metodele de laborator prezentate în capitolul C punctul 3.2 litera (b) din Anexa X la Regulamentul (CE) nr. 999/2001;

ovinele și caprinele domestice, cu excepția ovinelor domestice cu genotip de proteină prionică ARR/ARR, sunt introduse în exploatație doar dacă provin din exploatații care îndeplinesc cerințele de mai sus]

II.2.9. they are/were (2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

(2) either [directly to the Rep. of Moldova,]

(2) or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1.,]

and, until dispatched to the Rep. of Moldova:

(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.;

II.2.9. sie werden/wurden (1) aus ihrem bzw. ihren Herkunftsbetrieb(en) versandt, ohne im Zuge dessen auf einen Markt aufgetrieben zu werden, und zwar

(2) entweder [auf direktem Wege in die Rep. Moldawien,]

(2) oder [zu der amtlich zugelassenen Sammelstelle gemäß Feld I.13 innerhalb des Gebiets gemäß Nummer II.2.1.] und sind bis zu ihrer Versendung in die Rep. Moldawien

a) nicht mit anderen Klautentieren in Berührung gekommen, die die Tiergesundheitsanforderungen gemäß dieser Bescheinigung nicht erfüllen, und

b) nicht an Orten gehalten worden, an denen bzw. um die im Umkreis von 10 km in den letzten 30 Tagen ein Fall/Ausbruch einer der unter Nummer II.2.1 genannten Krankheiten zu verzeichnen war;

*II.2.9. animalele sunt/au fost (1) expediate din exploatația (exploatațiile) de origine, fără a trece prin nicio piață,*

*(2) fie [direct către Republicii Moldova,]*

*(2) fie [către un centru de colectare autorizat, descris la rubrica I.13., situat pe teritoriul descris la punctul II.2.1.] și, înainte de a fi expediate în Republicii Moldova:*

*(a) nu au venit în contact cu alte animale biogulate care nu corespund cerințelor de sănătate descrise în prezentul certificat și*

*(b) nu s-au aflat într-un loc sau în proximitatea unui loc unde, pe o rază de 10 km, în ultimele 30 de zile, să se fi constatat un caz/focar epidemiologic al vreunei boli menționate la punctul II.2.1.;*

II.2.10. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.10. alle Transportmittel und Container, auf die bzw. in die die Tiere verladen wurden, sind vor dem Verladen mit einem amtlich zugelassenen Desinfektionsmittel gereinigt und desinfiziert worden;

*II.2.10. toate mijloacele de transport sau containerele în care au fost urcate animalele au fost curățate și dezinfectate în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial;*

II.2.11. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.11. die Tiere wurden innerhalb 24 Stunden vor dem Verladen von einem amtlichen Tierarzt/einer amtlichen Tierärztin untersucht und für frei von klinischen Anzeichen einer Krankheit befunden;

*II.2.11. acestea au fost examinate de un medic veterinar oficial în decurs de 24 de ore înainte de urcarea în mijlocul de transport și nu s-a constatat niciun simptom clinic al bolii;*

II.2.12. they have been loaded for dispatch to the Rep. of Moldova on ... (dd/mm/yyyy) (8) in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.2.12. sie wurden am ... (TT.MM.JJJJ) (10) zur Versendung in die Republik Moldawien auf die Transportmittel gemäß Feld I.15 verladen, die vor dem Verladen mit einem amtlich zugelassenen Desinfektionsmittel gereinigt und desinfiziert wurden und so gebaut sind, dass Kot, Urin, Einstreu und Futter während der Beförderung nicht aus dem Transportmittel oder Container ausfließen oder herausfallen können.

*II.2.12. au fost încărcate pentru a fi expediate în Republicii Moldova la ... (zz/ll/aaaa) (10) în mijloacele de transport descrise la rubrica I.15 de mai sus, care au fost curățate și dezinfectate anterior cu un dezinfectant autorizat oficial și construite în așa fel încât materiile fecale, urina, paieile sau furajele să nu se scurgă sau să cadă din vehicul sau container în timpul transportului.*

II.3. Animal transport attestation /Bescheinigung der Transportfähigkeit/ *Certificat pentru transportul animalelor*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/Die unterzeichnete amtliche Tierärztin bescheinigt, dass die vorstehend bezeichneten Tiere vor und bei dem Verladen gemäß den einschlägigen Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1/2005 behandelt – insbesondere gegebenenfalls gefüttert und getränkt – wurden und transportfähig sind.

*Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific faptul că animalele descrise mai sus au fost tratate înainte și în timpul îmbarcării, conform dispozițiilor relevante ale Regulamentului (CE) nr. 1/2005, în special în ceea ce privește asigurarea apei și a hranei adecvate, și că animalele sunt apte pentru transport.*

Notes: This certificate is meant for live domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Erläuterungen: Diese Bescheinigung ist für lebende Hausschafe (*Ovis aries*) und Hausziegen (*Capra hircus*) vorgesehen, die für Zucht- oder Nutzzwecke bestimmt sind. Nach der Einfuhr müssen die Tiere unverzüglich zum Bestimmungsbetrieb befördert werden, in dem sie vor einer etwaigen Weiterbeförderung mindestens 30 Tage lang gehalten werden, es sei denn, sie werden zu einem Schlachthof gebracht.

*Note: Prezentul certificat vizează ovinele domestice vii (Ovis aries) și caprinele domestice vii (Capra hircus) destinate*

*reproducției sau producției. După import, animalele trebuie trimise fără întârziere la exploatarea de destinație unde rămân pentru o perioadă de cel puțin 30 de zile înainte de a fi deplasate în afara exploatarei, cu excepția cazului în care sunt trimise către un abator.*

-----  
Part I:

Box reference I.8.: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

Box reference I.13.: The assembly centre, if any, must comply with the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

Box reference I.15.: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Union.

Box reference I.19.: Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.

Box reference I.23.: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Box reference I.28.: Identification system: The animals must bear:

An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal.

An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Species: Select amongst "Ovis aries" and "Capra hircus" as appropriate.

Age: (months).

Sex (M = male, F = female, C = castrated)

Teil I:

*Partea I:*

Feld I.8: Gebietscode gemäß Anhang I Teil 1 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010 einsetzen.

*Rubrica I.8: se menționează codul teritoriului, astfel cum figurează în partea 1 din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 206/2010.*

Feld I.13: Die Sammelstelle (falls zutreffend) muss die Bedingungen für ihre Zulassung gemäß Anhang I Teil 5 der Verordnung (Nr. 206/2010) erfüllen.

*Rubrica I.13: centrul de colectare, în cazul în care există, trebuie să îndeplinească condițiile în vederea autorizării sale, conform părții 5 din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 206/2010.*

Feld I.15: Zulassungsnummer (Eisenbahnwaggon/Container und LKW), Flugnummer (Flugzeug) oder Namen (Schiff) angeben  
Im Fall des Entladens und Umladens muss der Absender die Eingangsgrenzkontrollstelle der Rep. Moldawien darüber informieren.

*Rubrica I.15: trebuie menționat numărul de înregistrare (vagoane de cale ferată sau container și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau numele (navă). În cazul descărcării și încărcării, expeditorul trebuie să informeze PCF de la intrarea în Republicii Moldova.*

Feld I.19: Den zutreffenden HS-Code einsetzen: 01.04.10 oder 01.04.20.

*Rubrica I.19: Se utilizează codul SA adecvat: 01.04.10 sau 01.04.20.*

Feld I.23: Im Fall der Beförderung in Containern oder Kisten sind die Containernummer und (gegebenenfalls) die Plombennummer anzugeben.

*Rubrica I.23: pentru containere sau cutii, ar trebui să fie inclus numărul containerului și numărul sigiliului (dacă este cazul).*

Feld I.28 (Identifizierungssystem): Die Tiere müssen wie folgt gekennzeichnet sein:

mit einer individuellen Kennnummer, anhand deren sich die Herkunft feststellen lässt (das Identifizierungssystem – etwa Ohrmarke, Tätowierung, Brandzeichen, Chip, Transponder – und die Anbringungsstelle am Tier angeben);

mit einer Ohrmarke, auf der der ISO-Code des Ausfuhrlandes aufscheint; anhand der individuellen Kennnummer muss sich die Herkunft feststellen lassen.

(Art): ‚Ovis aries‘ bzw. ‚Capra hircus‘ angeben.

(Alter): In Monaten angeben.

(Geschlecht): M = männlich, W = weiblich, K = kastriert.

*Rubrica I.28: Sistemul de identificare: animalele trebuie să poarte:*

*Un număr individual care să permită identificarea exploatarei de origine. A se menționa sistemul de identificare (precum etichetă, tatuaje, marcă, cip, transponder) și partea anatomică a animalului pe care s-a aplicat.*

*O crotalie care conține codul ISO al țării exportatoare. Numărul de identificare trebuie să permită identificarea exploatarei de origine.*

*Specia: A se selecta între „Ovis aries” și „Capra hircus” după caz.*

*Vârsta: (luni).*

*Sexul (M = mascul, F = femelă, C = castrat).*

Part II:

(1) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.



- (2) Keep as appropriate.
- (3) Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- (4) The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:  
all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,  
all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,  
all animals brought onto the holding since the previous tests, and  
25% of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.
- (5) This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State listed in one of the Annexes of Decision 93/52/EEC.
- (6) In accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.  
Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.
- (7) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A". Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- (8) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Rep. of Moldova of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7. and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Rep. of Moldova against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.
- (9) Surveillance programme as laid down in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007 (OJ L 283, 27.10.2007, p. 37).

Teil II:

- (1) Gebietscode gemäß Anhang I Teil 1 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010 einsetzen.
- (2) Nichtzutreffendes streichen.
- (3) Nur bei einem Gebiet mit Eintrag ,V' in Spalte 6 der Tabelle in Anhang I Teil 1 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010.
- (4) Die repräsentative Auswahl von Tieren, die in jedem Betrieb auf Brucellose getestet werden muss, umfasst alle über sechs Monate alten nicht kastrierten Schafböcke, die nicht gegen Brucellose geimpft wurden, alle über 18 Monate alten nicht kastrierten Schafböcke, die gegen Brucellose geimpft wurden, alle Tiere, die seit den letzten Untersuchungen in den Betrieb verbracht wurden, und 25 % aller geschlechtsreifen Zibben, jedoch mindestens 50 Zibben.
- (5) Auszufüllen, wenn die Tiere für einen Mitgliedstaat oder einen Teil eines Mitgliedstaats gemäß einem der Anhänge der Entscheidung 93/52/EWG bestimmt sind.
- (6) Gemäß Anhang I Teil 6 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010.  
Handelt es sich um mehrere Herkunftsbetriebe, so muss das Datum der zuletzt erfolgten Untersuchung für jeden Betrieb deutlich angegeben werden.
- (7) Im Rahmen eines Programms zur Bekämpfung der Traberkrankheit vorgesehene Garantien, die der Bestimmungsmitgliedstaat gemäß Artikel 15 und Anhang IX Kapitel E der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 verlangt.
- (8) Im Fall von Tieren, die ausschließlich für Zuchtzwecke bestimmt sind.
- (9) Zusätzliche Garantien, die abzugeben sind, falls sie mit dem Eintrag ,A' in Spalte 5 (,ZG') der Tabelle in Anhang I Teil 1 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010 verlangt werden. Untersuchungen auf Blauzungenkrankheit und epizootische Hämorrhagie gemäß Anhang I Teil 6 der Verordnung (EU) Nr. 206/2010.
- (10) Verladedatum angeben. Die Einfuhr derartiger Tiere ist nicht zulässig, wenn die Tiere entweder vor dem Datum, an dem die Ausfuhr aus dem Drittland, Gebiet bzw. Teil davon gemäß Feld I.7 bzw. Feld I.8 in die Re. Moldawien zugelassen wurde, oder während eines Zeitraums verladen wurden, in dem die Rep. Moldawien die Einfuhr derartiger Tiere aus dem betreffenden Drittland, Gebiet oder Teil davon beschränkt hat.
- (11) Überwachungsprogramme gemäß Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1266/2007 der Kommission (ABl. L 283 vom 27.10.2007, S. 37).

Partea II:

- (1) Codul teritoriului, astfel cum figurează în partea I din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 206/2010.
- (2) Se păstrează mențiunea corespunzătoare.
- (3) Doar în cazul unui teritoriu care figurează cu mențiunea „V” în coloana 6 din partea I a anexei I la Regulamentul (UE) nr. 206/2010.
- (4) Pentru fiecare exploatație, numărul reprezentativ de animale care trebuie testate privind prezența brucelozei constă în:  
toți masculii necastrați care nu au fost vaccinați împotriva brucelozei, cu vârsta mai mare de șase luni;  
toți masculii necastrați care au fost vaccinați împotriva brucelozei, cu vârsta mai mare de 18 luni;  
toate animalele introduse în exploatație de la testarea precedentă și  
25% dintre femelele ajunse la maturitate sexuală, dar nu mai puțin de 50 de femele.
- (5) Acesta trebuie completat atunci când destinația este un stat membru sau o parte a unui stat membru prevăzut în una din Anexele la Decizia 93/52/CEE.
- (6) În conformitate cu partea 6 din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 206/2010.  
În cazul în care este implicată mai mult de o exploatație de origine, trebuie să se indice clar data celui mai recent test efectuat

în fiecare exploatație.

(7) Garanțiile legate de un program de control al scrapiei, conform cerințelor statului membru al UE de destinație, în aplicarea articolului 15 și a capitolului E din anexa IX la Regulamentul (CE) nr. 999/2001.

(8) În cazul animalelor destinate exclusiv reproducției.

(9) Garanții suplimentare care trebuie oferite când sunt cerute în coloana 5 „GS” din partea I a anexei I la Regulamentul (UE) nr. 206/2010, cu mențiunea „A”. Testări pentru depistarea bolii limbii albastre și a bolii hemoragice epizootice în conformitate cu partea 6 din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 206/2010.

(10) Data îmbarcării. Importul acestor animale nu este permis în cazul în care animalele au fost îmbarcate fie înainte de data autorizării exportului către Uniune din țara terță, teritoriul sau partea acestuia menționate în rubricile I.7 și I.8, fie pe parcursul unei perioade în care Uniunea a adoptat măsuri restrictive cu privire la importul acestor animale din respectiva țară terță, respectivul teritoriu sau respectiva parte a acestuia.

(11) Programul de supraveghere prevăzut în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1266/2007 al Comisiei (JO L 283, 27.10.2007, p. 37).

Official veterinarian  
Name (in capital letters):

Qualification and title:

Date:

Signature:"

Stamp:

Amtlicher Tierarzt/Amtliche Tierärztin  
Name (in Großbuchstaben):

Qualifikation und Amtsbezeichnung:

Datum:

Unterschrift:

Stempel:

Medic veterinar oficial  
Numele (cu majuscule):

Calificarea și titlul:

Data:

Semnătura:

Ștampila:

### Instrucțiuni de completare a certificatului OVI-X

- (1) Ovinele vii (*Ovis aries*) și caprinele vii (*Capra hircus*) destinate reproducerii sau producției.  
După import, animalele trebuie transportate de îndată la exploatarea de destinație, unde rămân pentru o perioadă minimă de 30 de zile înainte de a fi scoase din exploatare, cu excepția cazului în care sînt expediate direct spre un abator.
- (2) Emis de autoritatea competentă.
- (3) Țara și denumirea teritoriului.
- (4) Trebuie să se prezinte, după caz, numărul (numerele) de înregistrare al(ale) vagonului sau camionului și numele navei. În cazul în care se cunoaște, se indică numărul zborului aeronavei.  
În cazul transportului în containere sau cutii, la punctul 7.3. trebuie să se indice numărul total, numărul de înregistrare și numărul sigiliului care sînt eventual prevăzute pe aceste containere sau cutii.
- (5) Se alege formularea corespunzătoare.
- (6) Se completează, după caz.
- (7) Centrul de colectare trebuie să îndeplinească condițiile de autorizare, în conformitate cu anexa nr. 2 la prezenta Normă sanitar-veterinară.
- (8) Animalele trebuie să poarte:
  - (a) un număr individual care să permită să se regăsească exploatarea lor de origine. Se specifică sistemul de identificare ales (și anume, crotalie, tatuaj, danga, cip, transponder) și amplasarea anatomică;
  - (b) o crotalie ce cuprinde codul ISO al țării exportatoare.În cazul unui lot cu mai multe specii de animale, se indică, de asemenea, «ovine» și «caprine», după caz.
- (9) Vîrsta (luni). Sexul (M = mascul, F = femelă, C = castrat).
- (10) Teste efectuate asupra animalului, după caz, înainte de expedierea sa în vederea exportului. Se folosesc, după caz și în ordinea următoare, codurile de identificare a bolilor pentru care s-au efectuat teste în conformitate cu punctul 12, bruceloză (*B.melitensis* și *Bovis*): cod «BRL»; punctul 13, boala limbii albastre : cod «BTG» și boala hemoragică epizootică: cod «EHD».
- (11) Numărul reprezentativ de animale care urmează să fie supuse unui test pentru detectarea brucelozei trebuie să cuprindă, pentru fiecare exploatare:
  - toți masculii necastrați, care nu au fost vaccinați împotriva brucelozei, cu o vîrstă de peste șase luni;
  - toți masculii necastrați, care au fost vaccinați împotriva brucelozei, cu o vîrstă de peste 18 luni;
  - toate animalele aduse în exploatare de la testele precedente și 25% dintre femelele avînd vîrsta de reproducere (mature sexual) sau aflate în lactație, dintr-un număr minim de 50 de femele.
- (12) În conformitate cu anexa nr. 2 la prezenta Normă sanitar-veterinară.  
În cazul în care exploatarea de origine sînt mai multe trebuie să se indice clar data celui mai recent test efectuat în fiecare exploatare.
- (13) În cazul animalelor destinate exclusiv reproducerii.
- (14) Garanții în ceea ce privește un program de combatere a scrapiei, solicitat de Republica Moldova.
- (15) Trebuie furnizate garanții suplimentare.
- (16) Data încărcării. Importurile acestor animale nu se permit, în cazul în care animalele au fost încărcate fie înainte de data autorizării teritoriului menționat la punctul (3) pentru export în Republica Moldova, fie în cursul unei perioade în care Republica Moldova a adoptat măsuri restrictive împotriva importurilor acestor animale de pe respectivul teritoriu.

